

L'APEI CENTRE ALSACE ET L'ESAT L'ÉVASION
EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE SELESTAT

PRÉSENTENT

CHARIVARUE!
Spectacles de Rue

Festival

CHARIVARI!

CONCERTS

mapping

Spectacles

CIRQUE

Tables
rondes

EXPOSITION COLLECTIVE

Déambulations

CONTES

Spectacles
JEUNE PUBLIC

16

- au -

22
OCT.

- 2016 -

5^e
ÉDITION

AUX TANZMATTEN
ET DANS LES RUES
DE SELESTAT

www.esat-evasion.fr

INFOS : 07 84 32 17 66

ÉDITO

L'ÉVASION avait en 2016 deux rendez-vous de taille. Après avoir contribué au succès du Congrès national de l'UNAPEI à Colmar, séduit le nombreux public et empli de fierté l'ensemble des professionnels et des administrateurs de l'APEI Centre Alsace, l'équipe s'est immédiatement lancée dans la mise en place de la 5^e édition du Festival CHARIVARI !

Forte de l'adage « on ne change pas une recette qui a fait ses preuves », elle a utilisé les mêmes ingrédients tout en les enrichissant de quelques nouveautés.

C'est ainsi que l'édition 2016 aura pour la première fois un thème d'ensemble qui est aussi celui de la grande exposition collective MULTIPLES : « Drôles d'oiseaux » ! Et des drôles d'oiseaux, au sens de personnages originaux, si ce n'est loufoques, les Tanzmatten en accueilleront à foison du 19 au 22 octobre prochains, à commencer par le parrain de la manifestation, une autre nouveauté, le célèbre pianiste François-René DUCHÂBLE.

Parmi les autres innovations, citons les différents ateliers organisés tout au long du festival, le mapping réalisé à partir des œuvres proposées pour MULTIPLES et projeté sur la façade du bâtiment Sainte-Barbe grâce au soutien de la Ville de Sélestat, qui reconduit par ailleurs CharivaRUE ! en prélude à CHARIVARI !

Au titre des nouveaux partenariats, retenons celui instauré avec le FRAC par le biais d'une conférence inspirée par le thème « Drôles d'oiseaux », ou celui avec nos collègues de l'ADAPEI du Bas-Rhin pour la restauration.

Partenariat, un mot-clé et l'occasion pour moi de remercier chaleureusement tous ceux – les fidèles de la première heure et les nouveaux venus – grâce auxquels cette aventure peut être pérennisée : les partenaires institutionnels, les partenaires privés, quelle que soit la nature de leur soutien, et bien sûr les nombreux bénévoles, dont la présence fait de notre festival un exemple de mixité, de convivialité et d'inclusion.

Alexandre KRAUTH

Président de l'APEI Centre Alsace

Les Etablissements et Services d'Aide par le Travail (ESAT) encouragent l'autonomie et le maintien en milieu de vie ordinaire des personnes handicapées en leur apportant un accompagnement social et éducatif. Apportant également un soutien médico-social et éducatif à l'exercice professionnel en milieu protégé, ils bénéficient d'une politique volontariste d'appui partagée par de nombreux acteurs locaux et régionaux de la santé.

Si les domaines d'activités des ESAT sont variés - menuiserie, imprimerie, restauration, jardinage... - l'ESAT L'ÉVASION situé à Sélestat est unique. Il se distingue par une compétence culturelle et artistique reconnue, notamment dans la musique et les arts plastiques, qui lui permet de proposer, au fil des années, des spectacles de haute qualité appréciés de tous les publics.

C'est bien là tout l'objet de « CHARIVARI ! », festival « Culture et Handicap » qui présente en 2016 sa cinquième édition. Place aux talents nombreux et éclectiques pour un programme varié et haut en couleurs !

Marie FONTANEL
Directrice générale déléguée
de l'Agence Régionale de Santé Grand Est

Sous l'égide de l'APEI Centre Alsace, l'ESAT L'ÉVASION de Sélestat lançait en 2008 CHARIVARI!, une aventure pariant sur une culture solidaire pour tous et par tous. Promesse tenue, en cet automne 2016 le festival ouvre sa 5^e édition, une manifestation d'envergure destinée à promouvoir les talents et les pratiques artistiques des personnes handicapées. Les artistes et l'équipe de L'ÉVASION sont de la trempe des pionniers qui ouvrent de nouvelles voies dans la cité, avec toujours plus d'envie, de ténacité et d'inventivité.

Leur singularité réside, d'abord, dans la diversité des compétences à l'oeuvre et la richesse des expressions artistiques proposées. Il a fallu attendre les années 1990 pour que la cause de l'accessibilité culturelle s'autonomise à l'égard de l'ensemble des usages de l'art dans les institutions médico-sociales, notamment parce que la méconnaissance réciproque du milieu culturel et du milieu des personnes handicapées faisait obstacle à l'amélioration de l'accès aux pratiques artistiques. Le ministère de la Culture et de la Communication s'est mobilisé dès 2001, en créant la Commission nationale Culture et Handicap, affirmant ainsi l'exigence démocratique et le souci de renouvellement esthétique où l'art a pour fin ultime le plaisir, la jouissance esthétique et l'extension de l'univers des possibles.

L'ESAT L'ÉVASION, dans son travail quotidien et avec l'organisation de ce festival éclectique et festif, prône la mixité sur scène, dans les coulisses et au sein des publics. Les rencontres suscitées ont une résonance profonde, allant bien au-delà des frontières de la ville et de la région et des publics habituels de la culture. La mise en lumière du savoir-faire artistique des créateurs et des interprètes en situation de handicap, de même que la pratique des arts dans les structures médico-sociales, nous rappellent que l'expression artistique est un vecteur essentiel pour l'épanouissement de tous et de chacun.

Anne MISTLER

**Directrice Régionale des Affaires Culturelles
d'Alsace – Champagne-Ardenne – Lorraine**

Notre collectivité s'honore d'apporter une nouvelle fois son soutien à l'APEI Centre Alsace, qui organise à Sélestat la cinquième édition du Festival CHARIVARI! Depuis 2008, le Conseil Régional d'Alsace a souhaité être un fidèle partenaire de cet important rendez-vous. Aujourd'hui, c'est le Conseil Régional Grand Est qui prend naturellement le relais.

Le festival a acquis un rayonnement qui dépasse, de loin, le Centre Alsace. Il est placé sous le signe de la rencontre et du partage : il suscite le dialogue entre les arts, notamment entre les arts du spectacle et les arts plastiques. Il invite le public à se laisser surprendre par des artistes renommés aussi bien que par des talents en devenir. Et il se trouve que ces talents-là sont ceux de personnes handicapées.

Le grand mérite du festival est de bousculer les préjugés et de mettre ainsi le « CHARIVARI » dans l'esprit de ceux qui croient que le handicap définit intégralement une personne. Ce que l'on voit s'exprimer lors du Festival, ce sont le talent, la passion, l'amour de l'art, la volonté de partager et de donner aux autres le meilleur de soi-même. Voilà ce qui fait du Festival CHARIVARI! un événement irremplaçable : il sensibilise chacun aux problématiques spécifiques au handicap, mais il nous apprend ce qu'est la culture. Elle est le lieu de la rencontre et du partage. Elle est une chose précieuse qui fait tomber les barrières et les idées reçues, pour nous rassembler tous dans une même joie, une même émotion, un même bonheur.

Je veux adresser à l'APEI Centre Alsace toute ma gratitude pour organiser, avec beaucoup de professionnalisme et de passion, ce festival à nul autre pareil. Que tous les participants à cette cinquième édition vivent intensément cette véritable célébration de l'art et de la culture.

Philippe RICHERT
Président du Conseil Régional Grand Est,
Ancien ministre

Convaincue que l'expression artistique est un vecteur essentiel pour l'épanouissement et l'intégration des personnes handicapées, l'APEI Centre Alsace a créé à Sélestat en 2004, l'ESAT artistique et culturel L'ÉVASION.

CHARIVARI!, dont voici déjà la 5^e édition, est l'occasion de promouvoir le savoir-faire artistique de créateurs ou d'interprètes en situation de handicap, il est aussi l'occasion de faire travailler ensemble des artistes professionnels « valides » et les équipes de L'ÉVASION, en montrant tout le potentiel de cette structure. C'est une grande émotion pour les spectateurs de vivre cette osmose entre artistes, les barrières tombent, la seule préoccupation des musiciens, des plasticiens et des comédiens est d'instaurer un dialogue avec le public et ce dernier ne manque pas d'être transporté. Ce souci permanent de l'échange, de faire se rencontrer les passions, est aussi à la base du projet qui sera présenté à CHARIVARI! 2016 et qui propose aux institutions médico-sociales, aux écoles, aux MJC mais aussi aux artistes professionnels, de participer à une grande exposition collective sur un thème commun « Drôles d'oiseaux ».

Le Département du Bas-Rhin est le chef de file des politiques de solidarité et d'autonomie en faveur de la personne et notamment des personnes en situation de handicap. Il accompagne les actions favorisant la cohésion sociale. Il est un partenaire originel et fidèle de l'aventure de l'ESAT L'ÉVASION, c'est pourquoi malgré un contexte budgétaire contraint, les conseillers départementaux du Bas-Rhin ont souhaité apporter une nouvelle fois leur soutien à l'édition 2016 du festival CHARIVARI!

Frédéric BIERRY
Président du Conseil
Départemental du Bas-Rhin

Depuis maintenant de nombreuses années, à Sélestat, les personnes handicapées sont des artistes et professionnels de la culture à part entière.

La Ville de Sélestat a toujours voulu contribuer à mieux accueillir la différence et à recueillir ses richesses... Elle est partenaire et engagée du premier jour sur ces thématiques. Accessibilité des cultures, intégration, citoyenneté partagée, culture et handicap, voilà quelques mots qui guident les pas de l'action municipale.

Ce festival, avec la dynamique CharivaRUE!, initiée en 2014, montre notre volonté de rapprocher le festival initial de tout un chacun, de le faire connaître et de diffuser les idées fondatrices de ce rassemblement.

Jamais autant que durant CHARIVARI !, le regard n'est porté sur les pratiques banalisées de personnes différentes qui, tout au long de l'année, produisent un travail artistique et des œuvres méconnues.

L'art existe pour l'art, il s'adresse à tous et tous peuvent s'impliquer !

Oui, nous devons tous nous convaincre que la question du handicap rejoint aujourd'hui la question plus générale de la capacité de notre société à reconnaître sans discrimination l'ensemble de ses membres...

À chaque édition, notre cité humaniste, Sélestat, sort sans aucun doute grandie, plus humaine et plus démocratique.

Je vous souhaite d'ores et déjà un bon Festival CHARIVARI ! et CharivaRUE !

Marcel BAUER
Maire de Sélestat
Vice-Président du Conseil
Départemental du Bas-Rhin

► L'EXPOSITION COLLECTIVE « MULTIPLES » ◄ DRÔLES D'OISEAUX

GRANDE EXPOSITION COLLECTIVE
AUX TANZMATTEN ET AU CENTRE-VILLE
DE SÉLESTAT

L'ÉVASION a lancé un appel à la création sur le thème « Drôles d'oiseaux ». L'idée de cette exposition est de faire se rencontrer artistes amateurs ou professionnels, adultes, enfants, personnes en situation de handicap ou en réinsertion autour d'un même projet.

UN DRÔLE D'OISEAU, C'EST QUOI ?

Un oiseau original, rigolo, hors du commun, inconnu, étrange, bizarre, particulier... Est-il beau ? coloré ? sauvage ? ou en cage ?

Au sens figuré, l'expression « drôle d'oiseau » s'emploie pour parler d'une personne particulière, hors norme : un énergumène. Après tout, ne sommes-nous pas tous des drôles d'oiseaux ?

Dessins, sculptures, poèmes et mobiles seront exposés aux Tanzmatten pendant toute la durée du festival.

► VERNISSAGE ◄
LE 19 OCTOBRE
À 18H30

aux Tanzmatten



L'EXPOSITION S'ÉTENDRA AU CENTRE-VILLE DE SÉLESTAT

Chaque jour, à la tombée de la nuit du 16 au 22 octobre, un mapping vidéo, réalisé à partir de 300 dessins collectés dans le cadre de «MULTIPLES», sera projeté sur la façade de la salle Sainte-Barbe.

Direction artistique :

ESAT L'ÉVASION, Julien Carlier (LES ACOLYTES)
et Sébastien Schnabel (AV EXCITERS)



À LA GALERIE LA LIGNE BLEUE 1A, RUE SAINTE-FOY À SÉLESTAT

Du mardi 18 au dimanche 23 octobre
de 14 h à 18 h

Exposition des œuvres de Joseph Kieffer
en lien avec le thème « Drôles d'oiseaux ».

www.galerie-art-ligne-bleue.com

AU FRAC

1, ROUTE DE MARCKOLSHEIM À SÉLESTAT

Vendredi 21 octobre de 10 h 30 à 12 h

QUELQUES OISEAUX RARES DANS L'HISTOIRE DE L'ART

Conférence et musique – Gratuit

Sur inscription au 07 84 32 17 66

En regardant l'histoire de l'art, de nombreux artistes ont été influencés par l'oiseau. Son caractère à la fois proche et mystérieux a inspiré l'imaginaire des artistes et de drôles d'oiseaux ont vu le jour. Des ponctuations musicales viendront dialoguer en live avec les œuvres présentées pendant la conférence et celles exposées pour l'occasion.

www.culture-alsace.org/art-contemporain

ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

ATELIER DESSINS ET ÉCRITURES SUR VITRES

**Mercredi 12, jeudi 13
et vendredi 14 octobre
de 14 h à 16 h**

À partir de 5 ans

Gratuit – sur inscription*

Dans le cadre de l'exposition collective « Drôles d'oiseaux » plusieurs textes et poèmes nous ont été envoyés. Venez participer à leur écriture et à la décoration des baies vitrées des Tanzmatten !

Animé par les plasticiens
de l'atelier graphique de L'ÉVASION

ATELIER AUTOUR DU CHANT POPULAIRE ITALIEN

En collaboration avec
la ville de SÉLESTAT
et le CFMI

**Mercredi 19 octobre
de 10 h 30 à 12 h 30
et de 14 h à 15 h 30**

À la Chapelle du CFMI
de Sélestat

À partir de 15 ans

**Gratuit – 20 places
sur inscription***

En résonance avec leur spectacle VIA! (jeudi à 18h30 dans la galerie des Tanzmatten), Les Clandestines proposeront un atelier autour du chant populaire italien. Travail corporel et vocal, transmission orale, rencontre à travers le travail des Clandestines et la force fédératrice du chant italien. Aucune connaissance de la musique n'est requise pour participer à cette aventure.

Animé par Anne Lemeunier
et Régine Wetsenhoeffler



ATELIER CIRQUE

Jeudi 20 et vendredi

21 octobre

de 14 h à 16 h

Aux Tanzmatten

**Gratuit – 20 places
sur inscription***

**Participation indispensable
aux deux jours d'atelier!**

Le but est de mettre face à face deux personnes (parent-enfant, personne en situation de handicap-éducateur, deux amis) sur un objet dit « de cirque ».

Une planche sur une bouteille de gaz, une structure qui permet de travailler sur sa propre recherche d'équilibre et sur la confiance que l'on accorde à l'autre, puisque le but est d'être deux à gérer son poids sur une surface bancale et commune en testant les liens émotionnels qui se dégagent d'une relation quand le risque de tomber est omniprésent.

Quelle relation va s'établir entre eux ?

Comment chacun d'eux va-t-il réagir et communiquer avec l'autre ?
Comment fabriquer une confiance en binôme sur un objet inconnu ?

Animé par la Cie *Inextremiste*

ATELIER AMBULANT DE PEINTURE AU SOL

Dimanche 16 octobre

de 14 h à 17 h

au centre-ville

Pendant CharivARUE !
participez à la dynamique d'exposition collective de CHARIVARI !

Marquez et colorez les rues de Sélestat avec vos DRÔLES D'OISEAUX !

Animé par les plasticiens de l'atelier graphique de L'ÉVASION

ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES

Gratuits – Dans la limite des places disponibles
Inscription obligatoire

► ***INSCRIPTIONS : 07 84 32 17 66** ◄

EVASION@APEICENTREALSACE.FR



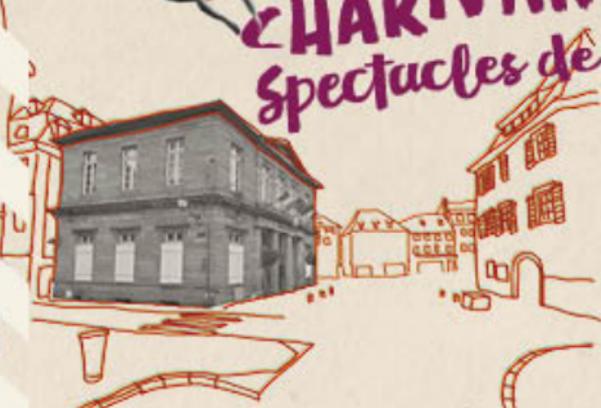


CHARIVARUE !

Spectacles de Rue



Dimanche
16/10



DANS LES RUES DE SÉLESTAT

À partir de 14 h

Spectacles de rue tout public — Accès libre

Théâtre, marionnettes, chanson,
acrobaties, jonglage

ATELIER AMBULANT DE PEINTURE AU SOL

Centre-ville de 14 h à 17 h (voir page 11)

MAINTNOW

Cie Facile d'excès

Place des moulins — 14 h et 17 h 15

Un duo prêt à tout... ou presque... ou du moins,
à tout ce dont ils se sentent capables... à leur façon !
De la démesure toute en finesse... L'important n'est
pas d'atteindre le but, c'est l'ascension... L'objectif
n'étant pas de devenir célèbre mais juste quelqu'un
et ce sera déjà pas mal...

...Bref, un moment de légèreté où le rapport
direct avec le public prime !

faciledexcès.blogspot.fr



CAFFE SOLA

Cie Les Zanimos

Place de la Victoire — 14 h 15 et 17 h 30

Maria Dicanto arrive seule en Lorraine en 1965. Elle n'a qu'une seule adresse : « 4 place du Souvenir français ». Elle ne sait ni lire ni écrire dans sa nouvelle terre d'accueil, mais ses mains sont son langage et ses valises sont chargées d'histoires ; la sienne et celle des autres immigrés... sa voix et ses chants sont aussi sa richesse. Avec son concierge, M. Riou, elle vous convie à la table de l'exil. Un peu de café, de pâtes ? Goûtez donc ce qu'elle a à vous confier et n'hésitez pas à vous resservir à satiété... ! Caffè Sola allie le théâtre d'objet, la marionnette, la musique en direct et le jeu d'acteurs. Un beau duo « tragi-comique » : Anna Magnani et Bourvil réunis sur une même scène ! De la musique, des rires, des larmes et de « la pasta » en direct !

www.leszanimos.com

JE VOUS AIME

Unique Compagnie

Déambulation dès 14 h

Place de la Victoire 15 h 30

En ces temps de relations virtuelles, d'échanges à distance et de déclarations en réseau, quoi de plus salubre qu'une déclaration d'amour en public, sur la place publique ?

La multiplication des moyens de communication d'aujourd'hui a sans aucun doute transformé la déclaration d'amour, de nombreux sites proposent de nombreux services, depuis la publication de déclarations jusqu'à l'offre de modèles à reproduire...

Je vous aime propose de remettre en pleine lumière deux éléments essentiels de la déclaration d'amour.

unique-et-compagnie.org



BOOTS & ROOTS

Cie *Les Clandestines*

Place d'Armes — 16 h

Destination Sud-Est des Etats-Unis...

Les Clandestines nous mènent aux racines de la musique populaire d'Amérique du Nord. Soutenues par l'énergie brute de la guitare et de la batterie, elles créent les sons d'un monde en construction. Dans un cahot de bois et de métal, elles bâtissent à la hâte chemins de planches, abris de fortune, façades, voie ferrée... Leurs chants trapus racontent les grands espaces et ceux qui les ont arpentés pour y chercher une vie nouvelle.

« J'entends l'Amérique qui chante » dit Whitman. Les Clandestines prolongent l'écho de ces voix évoquées par le poète et revisitent un patrimoine qui a nourri notre propre histoire musicale.

www.lesclandestines.fr

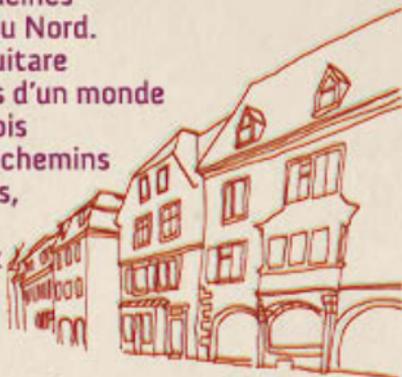
GANG DE BALLES

Cie *Le guide du Moutard*

Place des moulins — 16 h

GANG DE BALLES est un spectacle basé sur le jonglage et saupoudré d'acrobatie. Il raconte les retrouvailles de Yann et de Lucie, petite balle orange de 72 millimètres de diamètre. Partie depuis longtemps, elle réapparaît sur scène. Dans sa valise, des cousines rencontrées lors de son voyage, tout un gang, chacune au caractère très joueur ! Des quatre coins de France, stars d'Hollywood ou percussionnistes en Afrique, la famille est grande et plutôt dissipée.. Yann parviendra-t-il à gérer tout ce petit monde ?

www.leguidedumoutard.net



KLONK ET LELONK

Cie Les Arts Pitres

Place d'Armes — 18 h 30

Créer un spectacle sur le fil entre théâtre et cirque, là où le corps essentiellement joue. Exister sur la mince largeur où l'absurde est juste, subtil, fin comme le fil. Montrer deux personnages qui donnent à voir en projection autant qu'ils demandent à être observés, le spectateur faisant lui la projection, deux personnages globalement inadaptés, qui pourtant s'adaptent à tout à leur façon. Leur rapport, qu'il soit aux objets ou à l'autre, est problématique car procède de confrontations et de ratages. Le sens profond de leur « maladresse » se manifeste dans la lutte avec des objets qui se révèlent perfides. Ainsi, ces objets deviennent des partenaires singuliers dévoilant la naïveté des personnages. Sans chercher explicitement à y répondre, « Klonk et Lelonk » pose la question de l'identité de ces deux protagonistes, abordant leurs différences et ressemblances jusqu'à les confondre. Pour le reste, ils nous laissent savourer leur acrobatie de l'instant, leurs petits riens salutaires...

www.les-arts-pitres.com

MAPPING DRÔLES D'OISEAUX

**Sur la façade de la salle
Sainte-Barbe - Tous les soirs
à la tombée de la nuit**



Photo : Florence May

Mercredi
19/10

Dès 10 h 30 CHAPELLE DU CFMI
ATELIER AUTOUR DU CHANT
POPULAIRE ITALIEN

Avec *Les Clandestines* (voir p. 10)

17 h 30 OUVERTURE
DES PORTES

18 h 30 INAUGURATION DU FESTIVAL
ET VERNISSAGE DE L'EXPOSITION
« MULTIPLES » Discours traduits en LSF

MULTIPLES, grande exposition collective
va agrémenter les rues de Sélestat
et orner les murs ainsi que les baies
vitrées des Tanzmatten avec
des illustrations sur le thème
« Drôles d'oiseaux ».

► DUNA ORKESTAR ◀

Fanfare des Balkans- Déambulations

Accès libre 

Duna est un collectif explorant le patrimoine gitan
des fanfares serbes, macédoniennes, bulgares
et turques. Ils souhaitent faire vivre dans les bars,
la rue, les salons et les salles de concerts une musique
festive et acoustique, qui s'arrête quand les bouteilles
sont vides, les jambes fatiguées et les poumons
en panne sèche.

Projet produit par l'association Expression.

dunaorkestar.bandcamp.com


Duna
Orkestar

► LES AS ESPIÈGLES ►

Fondation Sonnenhof

Magie de table en table

GALERIE

► JE VOUS AIME ►

Unique et compagnie

Déambulations - Accès libre

Il n'y a pas d'amour sans mots d'amour... Vous aimez... mais comment le dire ?

Quels sont les mots, les tournures, les phrases ?

Dr Love et ses experts, Miss Daysir, Sweet Venus, Chéri et MC Fort vont s'employer à répondre à ces questions.

Des belles lettres aux textes de chansons de variété, en passant par le rock et le cabaret, la déclaration d'amour dans tous ses états !

unique-et-compagnie.org



JE VOUS AIME

**10 h - 12 h GALERIE
FORUM CULTUREL TÔT OU T'ART**

Accès libre

TÔT OU T'ART rassemble d'une part des structures sociales et médico-sociales qui se saisissent des pratiques culturelles comme levier d'insertion et d'autre part des structures culturelles qui travaillent à la démocratisation culturelle. Ce forum permet à ces différents acteurs de se rencontrer et de co-construire des projets pour la saison à venir.

**Jeudi
20/10**

**13 h 30 OUVERTURE
DES PORTES**

**14 h AUX TANZMATTEN
ATELIER CIRQUE (voir p. 11)**

**14 h SALLE 1
» LA MALEDICTION DU GITAN «**

de Harry Crews

Lecture - À partir de 14 ans 

Tarifs : 5€/3€

Marvin Molar aurait de quoi l'avoir mauvaise. Il a le buste puissant et des bras de cinquante centimètres de circonférence, mais il ne pèse guère plus de cinquante kilos. C'est que Marvin n'a pour ainsi dire pas de jambes, juste deux petites cuisses de grenouille. Marvin est aussi muet de naissance, sourd par accident, et ses parents l'ont abandonné à l'âge de trois ans. Il vit au Fireman's Gym avec Al Molarski, le vieil homme qui l'a recueilli, au milieu d'une famille de défectueux divers...

Lectrice : Léonie Kerckaert



15 h 30 SALLE 1

LA PRATIQUE ARTISTIQUE ET L'ACCÈS À LA CULTURE COMME VECTEURS FORTS D'INCLUSION

Table ronde - Accès libre - Traduction en LSF



L'inclusion ! Plus qu'un mot d'ordre, un objectif majeur pour notre société. Pour le réaliser, différentes voies sont possibles. Celles empruntées ou préconisées par les invités de cette table ronde ont pour dénominateur commun la conviction que la pratique artistique et l'accès à la culture contribuent à l'atteindre plus facilement.

Avec : Anne Fléchon-Lang, Chargée du développement des publics à la DRAC | Marcel Bauer, Vice-Président du Conseil départemental 67 Fanny Wilhelm, Référente Culture et Tourisme au CD 67 Laskri Chelih, ADAPEI Meuse, Directeur de foyer d'hébergement et créateur du Festival In/glorious | Nicolas Linder, Vice-Président de l'association Vue d'ensemble | Elen Gouzien, Association Tôt ou l'Art

Animé par : Philippe Lefait

17 h 30 SALLE 1

► L'ENFANT COSMONAUTE ◄

Cie Les Chemins de Terre

Théâtre de mime - À partir de 8 ans

Tarifs : 5€/3€



Trois étrangers se retrouvent assis sur le même banc public. Ils ne parlent pas la même langue. Comment faire dès lors pour partager ses rêves, ses espoirs, ses blessures ? En sortant de sa poche une pince à thé, un sachet, un tire-bouchon qui deviendra marionnette-objet le temps de construire un paysage, un voyage, une histoire. Trois baragouins mal articulés deviennent langues sensibles et universelles. La marionnette est une urgence. Le propos est drôle et émouvant, mais surtout d'une actualité brûlante.

Soutiens : Latitude 50 (B), Fédération Wallonie-Bruxelles (B), Maison de la Marionnette de Tournai (B), Festival Mondial de la Marionnette de Charleville-Mézières (F)

www.cheminsdeterre.be



Jeudi
20/10

18 h 30 GALERIE

➤ **VIA ! CONCERT EN MOUVEMENT** ➤

Cie *Les Clandestines*

Chant et déambulations - Accès libre 

Ode à la rue, au chemin, à la route. Là où sont nés les chants populaires. Chants de travail, d'amour, chants du départ... Chants en italien, en dialecte ou en albanais... Des Abruzzes à la plaine du Pô, de Naples à la Basilicate, chants de femmes et d'hommes en lutte. Neuf femmes chantent à pleine voix, évoquant ainsi la mémoire de tous ceux qui, par ces mêmes chants, ont exprimé leur aspiration à la liberté et à une vie meilleure. Elles se déploient dans l'espace public, se donnent entièrement à la force du chant, et rappellent à chacun l'urgence, aujourd'hui, de se mettre en mouvement et d'exister pleinement.

Jeu et chant :

*Béatriz Beaucaire | Véronique Borg | Carole Breyer | Dominique Hardy
Naton Goetz | Anne Lemeunier | Virginie Meyer | Régine Westenhoeffer
Emmanuelle Zanfonato*

Un atelier autour du chant populaire italien en lien avec le spectacle aura lieu le 19 octobre (p.10)

www.lesclandestines.fr



20 h.30 GRANDE SALLE

➤ **CAROLINE SABLAYROLLES,
FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE
ET SANDRINE SUTTER** ➤

Concert piano et chant lyrique 

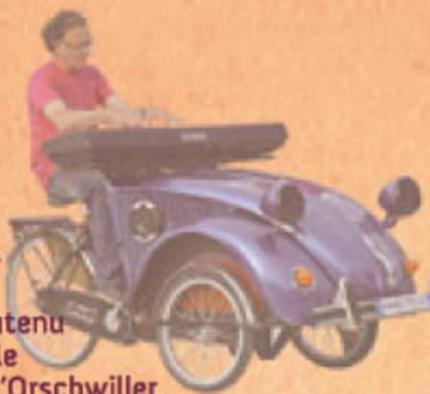
Tarifs : 17€/12€/5.5€

Ils avaient déjà généreusement soutenu L'ÉVASION en offrant un mémorable concert aux mélomanes à l'église d'Orschwiller en juin 2015 !

Sandrine SUTTER, amie de longue date du festival et François-René DUCHÂBLE, toujours prêt à soutenir les projets originaux sont de retour en apportant leur précieux concours à l'édition 2016 de CHARIVARI !, qu'ils honoreront de leur présence d'un bout à l'autre en animant les Tanzmatten avec le fameux pianocypède de François-René. Pour le concert du jeudi 20 octobre, ils retrouveront, avant de se produire ensemble, Caroline SABLAYROLLES, qui a enchanté le public de L'ÉVASION la saison précédente.

Au programme, un récital de Caroline, les Drei Klavierstücke de Schubert, puis de François-René autour de Bach, Mozart, Beethoven, Liszt, avant un quatre mains des deux pianistes, les Danses hongroises de Brahms et enfin un duo piano et chant lyrique avec François-René et Sandrine, mezzo-soprano. Ces derniers nous emmèneront dans une balade originale à travers l'opéra et l'opérette au gré d'un pot-pourri où on retrouvera des airs connus – Verdi, Bizet, Saint-Saëns, Offenbach et Gluck – tout en découvrant des associations inédites entre le piano et la voix. Des rencontres pouvant paraître surprenantes dans un premier temps, mais dont on finira par trouver le mariage évident grâce au talent de nos interprètes !

www.francois-rene-uchable.fr



Vendredi
21/10

10 h.30 à 12 h. AU FRAC
QUELQUES OISEAUX RARES
DANS L'HISTOIRE DE L'ART
(voir p. 9) 

13 h.30 OUVERTURE
DES PORTES

14 h. AUX TANZMATTEN
ATELIER CIRQUE
(voir p. 9)

14 h. SALLE 1

» LA MÉNINGITE DES POIREAUX «
Frédéric Naud et Jeanne Videau

Conte à partir de 14 ans 

En partenariat avec la 7^e édition du festival VOOLP

Tarifs : 5€/3€

Nous allons vous conter les très véridiques aventures du fameux et vaillant hidalgo François Tosquelles, qui avait l'œil joyeux, la moustache broussailleuse et le verbe rigolard et tranchant. Nous allons vous chanter l'histoire de ce trop peu connu Chevalier Don Psyquichotte, qui, au cœur d'une Europe pourrie par la folie des hommes, reconnu aux fous leurs humaine et nécessaire existence et par là, révolutionna la psychiatrie.

frednaud.blogspot.fr



15 h.30 AUX TANZMATTEN

PENSER ET DIRE

LA DIFFERENCE AUTREMENT

Table ronde – Accès libre

Traduction en LSF



Si elle ne fait pas carrément l'objet d'idées reçues, voire de préjugés, la question de la différence est souvent traitée avec beaucoup de timidité et peu d'originalité. Ceux qui osent sortir des sentiers battus et des réponses convenues, si ce n'est des solutions politiquement correctes, pour aborder le sujet avec courage et sans hypocrisie, existent pourtant bel et bien. Révolutionnaires à bien des égards, ils nourrissent le débat de façon décisive.

Avec :

Christel Prado, Présidente de L'UNAPEI | Marcel Nuss, écrivain, essayiste, militant | Frédéric Naud, conteur | Isabelle Hospital, chargée de la coordination des arts plastiques à L'ÉVASION et chef de projet de l'exposition Multiples.

Animé par Philippe Lefait

17 h.30 SALLE 1

► DRÔLES D'OISEAUX ◄

Pauline Mènesclou

Conte musique et chant - À partir de 3 ans



En partenariat avec la 7^e édition du festival VOOLP

Tarifs : 5€/3€

Tous les oiseaux sont là : les petits, les gros, les beaux... et même les tricheurs ! Ils veulent choisir leur roi ! Mais un roi, ça sert à quoi ?

Ne demandez pas au moineau, car lui fait sa loi avec son arc et ses flèches !

Pendant que la pagaille fait rage, une cane couve un affreux petit canard, moche, maigre et gris. Il est si différent des autres ! Réussira-t-il à trouver sa place au pays des oiseaux ? Tout en chanson et manipulation d'objets, la conteuse nous fait découvrir ce joyeux monde des airs.



Vendredi
21/10

18 h.30 GALERIE

► **LUCIA DE CARVALHO** ◄

Concert - Musiques pop du Monde

Accès libre 

Lúcia de Carvalho joue du triangle d'or de ses origines métissées : l'Angola, sa terre natale, le Brésil, musique au coeur et la France aux sonorités plus modernes. Tantôt plongée dans des souvenirs d'enfance, tantôt femme au poing levé, la chanteuse, danseuse et percussionniste, nous livre une musique libre et voyageuse, mêlant avec audace rythmes du monde et musiques actuelles.

www.luciadecarvalho.com

20 h 30 GRANDE SALLE
Concerts - traduits en LSF
Tarifs : 17€/12€/5.5€



Sarah Olivier

► **CACHOU-CACHOU** ►
Cie de L'ÉVASION

Reprises pop et métissées

Envie de danser ? de bonne humeur contagieuse ? d'un répertoire varié ? L'énergie de tous les instants des deux chanteurs de CACHOU-CACHOU et de ses cinq musiciens vous étonnera !

www.esaf-evasion.fr

► **SARAH OLIVIER** ►

Chanson jazz-rock déjantée

SARAH OLIVIER navigue entre rock, blues, punk, indus et chanson réaliste. Elle distille une euphorie joyeuse et subtile, délicate comme une aile de papillon, excessive comme ce énième verre qu'on vide, enracinée et vertigineuse, infinie pulsion de vie qui définit tout son art. Et si sur scène Sarah force le respect tout en assumant un sex-appeal déluré, elle défend les mêmes valeurs qui l'ont toujours accompagnée : féminité, indépendance et liberté.

Avec :

SARAH OLIVIER - Chant | Harmonicas
Guimbarde | Percussions
STEPHEN HARRISON - Basse | Contrebasse
JOSEPH DOHERTY - Guitare | Saxophone
ELISABETH KELEDJIAN - Batterie
www.saraholivier.com



13h30 OUVERTURE
DES PORTES

Samedi

22/10

► LES AS ESPÈGLES ◄

Fondation Sonnenhof
Magie de table en table

14 h SALLE 1

► LE PETIT HOMME ET SÉLÉNÉ ◄

Sherley Freudenreich et Fabrice Kieffer
Marionnettes, peinture vivante et musique

À partir de 4 ans - Tarifs : 5€/3€

Timide et solitaire, le fils de la lune observe le monde de façon passive et muette. Va-t-il réussir à trouver les clés qui lui permettront de s'ouvrir aux autres ? La peinture vivante et l'univers sonore deviennent les narrateurs de cette histoire par une série de tableaux poétiques créés en direct.

www.lasherley.com/work/petit-homme-selene

LE PETIT HOMME ET SÉLÉNÉ

15 h 30 SALLE 1

UN FOU NOIR AU PAYS DES BLANCS

Pie Tshibanda

Conte – À partir de 8 ans 

En partenariat avec la 7^e édition
du festival VOOLP - Tarifs : 5€/3€

Un témoignage autobiographique, drôle et féroce sur un sujet bouleversant : son exil forcé depuis le Congo vers la Belgique. Humaines et nuancées, les paroles de Pie Tshibanda nous touchent au plus profond de nous-mêmes. Elles mettent en évidence avec un humour acerbe et une intelligence raffinée, le regard que nous portons parfois sur ceux que nous ne connaissons pas et la méfiance que nous inspire la différence. Ce spectacle est un excellent remède contre l'intolérance et l'étroitesse d'esprit.

Production « Drôles de Dames » / **Diffusion** « Créadiffusion »

www.founoir.be

17 h 30 SALLE 2

D'ÉBAUCHE

Cie Presque Siamoises

Cirque tout public

Tarifs : 5€/3€ 

Elles rembauchent. C'est plus si facile. C'est p't'être bien la dernière, d'ailleurs. Elles sont toutes pleines. De manies, de souvenirs, d'attentes et voici leur programme : corps à corps, pied à pied, main à main, tête-à-tête, contentes pas contentes, emmêlées, piétinées. Les tentatives s'enchaînent devant nous, avec nous presque. Des bizarreries contorsionnées, un cabaret désarticulé, drôle et poétique. Les Presque Siamoises explorent la contorsion tout terrain, sans trucage ou presque, mais toujours à proximité du public. Venez !

Soufflers : Région Pays de Loire, Cité du cirque Marcel Marceau (Le Mans), les Baltringos (Le Mans), le Carroi (La Flèche), le théâtre du Foirail (Chemillé) et le Centre Régional des Arts du Cirque (Lomme)

www.presque-siamoises.fr



Samedi

22/10

18 h 30 GALERIE

== AFRICAREL ==

Concert - Percussions - Accès libre

AFRICAREL est une troupe de sept jeunes musiciens issus de l'Institut médico-éducatif Raymond Carel de Saint-Nicolas-de-Port. Riche de ses voyages au Mali et au Sénégal, et avec déjà deux albums à son actif, AFRICAREL vous propose un voyage musical poétique et entraînant.

20 h 30 GRANDE SALLE

== EXTRÊMITÉS ==

Cirque Inextremiste 

Cirque tout public

Tarifs : 17€/15€/12€/5,5€ billetterie des Tanzmatten

Totalement, fondamentalement, irrémédiablement givrés, frappés, déjantés, les trois protagonistes du Cirque Inextremiste... A-t-on déjà vu, sous les pieds d'acrobates, pareil capharnaüm de planches de guingois et de bouteilles de gaz ?

Ils auraient pu se contenter des traditionnels instruments du cirque. Mais non : leur monde à eux est toujours menacé d'effondrement, perpétuellement soumis à des lois précaires. Car sur ces planches qui roulent, sur ces bouteilles de gaz qui tanguent, tous trois se perchent au prix de roulis de haute mer. Qu'un seul flanche et c'est tout le monde qui tombe. On peut y voir une parabole sur la solidarité. Ou un spectacle à retenir son souffle pour ne rien déranger de ce douteux équilibre. Ou les deux...

Avec :

Jeu : YANN ECAUVRE, REMI LECOQ et SYLVAIN BRIANI-COLIN ou REMI BEZACIER

Mise en scène et création collective

Regards extérieurs : STEPHANE FILLOQUE et FRANCOIS BEDEL

Scénographie : JULIEN MICHENAUD, SEBASTIEN HEROUART et MICHEL FERANDON

Un atelier cirque en lien avec le spectacle aura lieu les 20 et 21 octobre (p. 11)

www.inextremiste.com



BAL DE CLÔTURE GALERIE
» LES MAINS BALADEUSES «

Bal folk — Accès libre 

À l'image de leur ville au carrefour de l'Europe, ce trio vous emmène dans un bal voyageur et contrasté, qui aime autant ciseler des moments poétiques et subtils que libérer l'énergie brute, ou reprendre avec humour une mélodie traditionnelle. Les mains se baladent sur les vielles, guitares, accordéons, mandolines et autres peaux tendues, dans un tourbillon créatif de danses allant de l'Alsace aux Balkans en passant par la Lorraine !

Avec :

Fabrice Kieffer - accordéon | vielle à roue

Fabien Bucher - guitare folk | mandoline

Pol Small - percussions orientales

mainsbaladeusesfolk.jimdo.com

GALERIE DES TANZMATTEN » LE BISTROT «

BAR

dès l'ouverture des portes

RESTAURATION

à partir de 18h

À la carte du bistrot :
boissons rafraîchissantes
ou chaudes, sirops et bières
artisanaux, vins biologiques,
thés et cafés issus du com-
merce équitable, ainsi que
des plats préparés par l'ESAT
du Haut-Koenigsbourg
et des tartes flambées
proposées par l'APEI
Centre Alsace.

Ce lieu, propice à la ren-
contre et à l'échange, où l'on
croise aussi bien le public
que les artistes et toutes les
« forces vives » du festival
est indiscutablement
« the place to be » !

PRATIQUE :

Le paiement s'effectuera
à l'aide de « CHARI »
à retirer au point billetterie
du festival.
Paiement uniquement
en espèces ou chèque
(pas de carte bancaire).

Une nouvelle fois,
l'équipe de L'ÉVASION
et les Bâisseurs d'Instants
ont habillé les lieux de bric
et de broc ; intimiste
et ouvert à la fois,
chaleureux et vivant,
le bistrot trône au centre
de la Galerie des
Tanzmatten.

Grâce au soutien d'EMMAÛS
Centre Alsace, ce bistrot
éphémère revêt sa parure
la plus originale : fauteuils
Voltaire, tables, chaises,
méridiennes, guéridons...
il y en aura pour tous
les goûts !
Tous les meubles exposés
pendant le festival seront
en vente au profit de
la communauté EMMAUS
de Scherwiller.

Pour plus de renseignements,
rendez-vous au bar.

www.emmaus-alsace.com
les-batisseurs-dinstants.com

Festival CHARIVARI!



► ACCESSIBILITÉ ◄

Les Tanzmatten sont équipés d'une rampe d'accès, de toilettes aménagées et d'un ascenseur pour accéder au balcon.

Les personnes à mobilité réduite bénéficient de places réservées et d'une facilité de placement en salle : précisez-en le nombre au moment de vos réservations !

Les accompagnateurs bénéficient d'un tarif réduit. Notre équipe d'accueil sera à votre écoute et saura vous accompagner au mieux dans votre découverte du Festival CHARIVARI !



Spectacles accessibles aux personnes malentendantes



Spectacles accessibles aux déficients visuels



Spectacles traduits en Langue des Signes



■ BILLETTERIE & RENSEIGNEMENTS ■

CONTACTS :

07 84 32 17 66

evasion@apeicentrealsace.fr

À PARTIR DU 5 SEPTEMBRE À L'ÉVASION

1 rue du Tabac

67600 SÉLESTAT

(derrière le cinéma)

Du lundi au jeudi de 10 h

à 12 h et de 14 h à 17 h

Jeudi jusqu'à 19 h.

LA SEMAINE DU FESTIVAL AUX TANZMATTEN

Billetterie fermée lundi 17

Mardi 18 oct. de 14 h à 17 h,

Du mercredi au samedi

dès 13 h 30.

TARIFS DES SPECTACLES EN JOURNÉE

Tarif adulte : 5 €

Tarif moins de 15 ans : 3 €

TARIFS DES SPECTACLES À 20H30

Plein Tarif : 17 €

Tarif Réduit : 12 €

Étudiants | Demandeurs
d'emploi | Membres et per-
sonnel de l'APEI Centre
Alsace | Accompagnateurs
de personnes à mobilité
réduite.

Tarif Spécial : 5,5 €

Carte Vitaculture | Moins de
15 ans | Personnes notifiées

MDPH | RSA.

Tarifs réduits uniquement
sur présentation
de justificatifs.

PAIEMENT en espèces
ou par chèque (à l'ordre
de l'ESAT L'ÉVASION)

Les réservations ne seront
valables qu'à réception
du règlement.

Les spectacles commencent
à l'heure, prévoyez d'arriver
au moins 20 minutes avant
l'heure annoncée.

CAS PARTICULIER

• Les réservations
et paiements concernant
le spectacle « **EXTRÉMITÉS** »
de la Cie Inextremiste
(Samedi 22 oct.).

Tarifs : 17€ | 15€ | 12€ | 5,5€
sont à effectuer directement
auprès de la billetterie

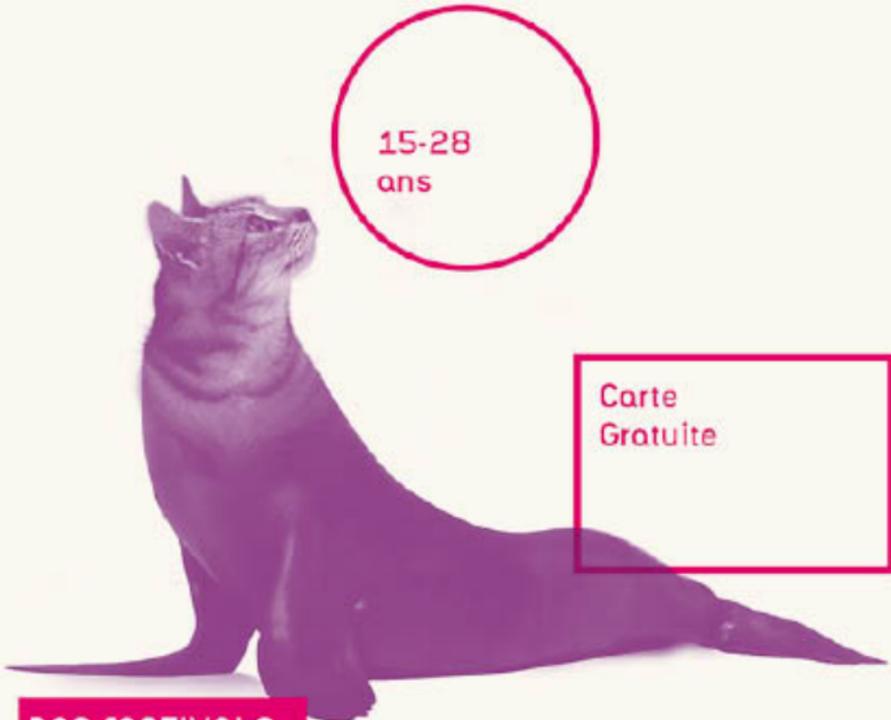
des Tanzmatten :

Par téléphone : 03 88 58 45 45

Sur place : TANZMATTEN

Quai de l'Ill | 67600 SÉLESTAT

Mardi de 10 h à 12 h et de 14 h
à 18 h | Mercredi au vendredi
de 14 h à 18 h | Samedi de 10 h
à 12 h | Samedi 22/10/16 de
10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.



15-28
ans

Carte
Gratuite

DES FESTIVALS

À TARIF RÉDUIT !

Festival Indétour

Espace Tival, Kingersheim (68) – les 7 & 8/10 – ~~18€~~ 13,5€/j*

Rock Your Brain fest

Tanzmatten, Sélestat (67) – les 4 & 6/11 – ~~20€~~ 15€/j*

– le 5/11 – ~~25€~~ 18,75€/j*

 **vita
culture**



vitoculture.com



Région **ALSACE**
CHAMPAGNE-ARDENNE
LOIRRAINE

* Les billets au tarif VitaCulture sont disponibles uniquement dans les réseaux de billetteries indiqués par les festivals et doivent être accompagnés de la carte VitaCulture nominative les jours des concerts, quantité, places limitées.

★ REMERCIEMENTS ★

L'APEI Centre Alsace et l'ÉSAT L'ÉVASION remercient chaleureusement celles et ceux qui témoignent de leur intérêt marqué pour cette nouvelle édition :

▣ LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ▣

La Ville de Sélestat | L'Agence Régionale de Santé |
Le Conseil Régional Grand Est | Conseil Départemental
du Bas-Rhin | La DRAC | L'Agence Culturelle d'Alsace

▣ LES PARTENAIRES PRIVÉS ET AUTRES ▣

GIA4 | ADAPEI 67 | ASSOCIATION DES FOYERS DE VIE D'ALSACE |
FONDS MARTEL CATALA | CRÉDIT MUTUEL de Sélestat SOGENAL |
MICHELSONNE | API Restauration | ROEDERER | DAMM |
VOGEL TP SAS | GARAGE LIGNIER-FIAT de Châtenois |
SARL PIERRE MARX ET ASSOCIÉS | DOMAINE SYLVIE SPIELMANN
CCA de Châtenois | FIDUCIAIRE du Bas-Rhin | EMMAÛS
Centre Alsace | ESTES Strasbourg | Festival VOS OREILLES
ONT LA PAROLE | ZONE 51 | LES ACOLYTES | LAMPIRIS |
GROUPE SCHMIDT | P-MOD | HARTMANN | Festival DÉCIBULLES |
BÂTISSEURS D'INSTANTS | TRANSGOURMET | GALERIE LA LIGNE
BLEUE | CFMI | ROTARY International Sélestat | LIONS CLUB
Sélestat Humaniste | KIWANIS Sélestat | OCI Informatique |
LES BÂTISSEURS D'INSTANTS

L'APEI Centre Alsace et l'ÉSAT L'ÉVASION
remercient tout particulièrement :

toute la fabuleuse équipe des TANZMATTEN, pour son précieux
soutien et sa généreuse présence ;
tous les vaillants BÉNEVOLES, les nouveaux et les fidèles
au rendez-vous, pour leur implication déterminante
dans le festival ;
et bien sûr, les MÉDIAS qui se font l'écho de cette 5^e édition !



La Maison de thé

Confortablement installée entre 5 Jardins japonais zen, la Maison de thé des Jardins de Gaïa est l'ENDROIT INCONTOURNABLE EN CENTRE-ALSACE pour tous les amoureux du thé.

**OUVERT TOUTE
L'ANNÉE**
EXPOSITIONS,
ÉVÈNEMENTS POUR PETITS
ET GRANDS
CÉRÉMONIES DE THÉ

Dans ce lieu insolite, vous pourrez choisir parmi plus de 500 thés et tisanes bio et équitables, les déguster dans la tradition de l'art du thé.



Z.A. - 6, rue de l'Écluse - FR 67820 Wittisheim

www.jardinsdegaia.com

HORAIRES D'OUVERTURE

LE MAGASIN : +33 (0)3 90 56 20 20

Lun. au sam. 10h00 > 12h00 / 13h00 > 18h00

LA MAISON DE THÉ : +33 (0)3 90 56 20 22

Lun. 13h00 > 18h00

Mar. au sam. 10h00 > 12h00 / 13h00 > 18h00



PLACE DE
LA VICTOIRE

3

PLACE D'ARMES

4

GALERIE
LA LIGNE BLEUE

1

PLACE DES MOULINS

2

L'ÉVASION

5

6

FRAC

CHARIVARUE !

Dans les rues de Sélestat

à partir de 14 h

EXPOSITION ET SPECTACLES,
EN ACCÈS LIBRE

Dimanche
16/10

★ À 14 h et 17 h 15
MAINTNOW Cie Facile d'excès

★ À 14 h 15 et 17 h 30
CAFFE SOLA Cie Les Zanimos

★ À 15 h 30
JE VOUS AIME
Unique & Compagnie

★ À 16 h
BOOTS & ROOTS
Cie Les Clandestines

★ À 16 h
GANG DE BALLES
Cie Le Guide du Moutard

★ À 18 h 30
KLONK ET LELONK
Cie Les Arts Pitres

★ Tous les soirs
MAPPING « DRÔLES D'OISEAUX »

★ GALERIE LA LIGNE BLEUE

★ FRAC

CHARIVARI
AUX TANZMATTEN

CALENDRIER

Mercredi 19 oct. 2016:

Dès 10 h 30 AU CFMI
Atelier CHANT

18 h 30 SALLE 1
**INAUGURATION
DU FESTIVAL** 
+ vernissage
de l'exposition collective
<< DRÔLES D'OISEAUX >>

GALERIE
DUNA ORKESTAR
Fanfare

GALERIE
JE VOUS AÏME
Cie L'Unique
Déambulations dans
le cadre de CharivaRUE!

**OUVERTURE
DES PORTES
DU FESTIVAL À 13 h 30
AUX TANZMATTEN
DU JEUDI AU SAMEDI**

 Mapping
<< DRÔLES D'OISEAUX >>
tous les soirs, à la tombée
de la nuit, sur la façade
de la salle Sainte-Barbe
de Sélestat

Jeudi 20 oct. 2016:

10 h-12 h AUX TANZMATTEN
FORUM TÔT OU T'ART

14 h-16 h AUX TANZMATTEN
Atelier CIRQUE

14 h SALLE 1 
LA MALEDICTION DU GITAN
de Harry Crews - Lecture
Dès 14 ans

15 h 30 SALLE 1  
**LA PRATIQUE ARTISTIQUE
ET L'ACCÈS À LA CULTURE
COMME VECTEURS FORTS
D'INCLUSION** - Table ronde

17 h 30 SALLE 1 
L'ENFANT COSMONAUTE
Cie Les Chemins de Terre
Théâtre de mimes - Dès 8 ans

18 h 30 GALERIE 
VIA ! - Cie Les Claudestines
Chants - Déambulations

20 h 30 GRANDE SALLE 
**CAROLINE SABLAYROLLES,
FRANCOIS-RENÉ DUCHÂBLE
ET SANDRINE SUTTER**
Piano et chant lyrique

DU FESTIVAL

Vendredi 21 oct. 2016:

10 h 30 **FRAC** 
**LES OISEAUX À TRAVERS
LES ARTS** - Conférence

14 h à 16 h **AUX TANZMATTEN**
Atelier CIRQUE

14 h **SALLE 1** 
**LA MÉNINGITE DES
POIREAUX** - Frédéric Naud
Conte - Dès 14 ans

15 h 30 **SALLE 1**  
**PENSER ET DIRE LA
DIFFÉRENCE AUTREMENT!**
Table ronde

17 h 30 **SALLE 1** 
DRÔLES D'OISEAUX
Pauline Mènesclou
Spectacle - Dès 3 ans

18 h 30 **GALERIE** 
LUCIA DE CARVALHO
Concert - Musiques du Monde

20 h 30 **GRANDE SALLE**
Concerts - traduits en LSF
CACHOU-CACHOU  
Reprises métissées
SARAH OLIVIER
Chanson déjantée

GALERIE
**FRANÇOIS-RENÉ
DUCHÂBLE** - Piano

Samedi 22 oct. 2016:

14 h **SALLE 1** 
**LE PETIT HOMME
ET SÉLÉNÉ**
Sherley Freudenreich
et Fabrice Kieffer
Spectacle - Dès 4 ans

15 h 30 **SALLE 1** 
**UN FOU NOIR AU PAYS
DES BLANCS**
Pie Tshipanda
Conte - Dès 8 ans

17 h 30 **SALLE 2** 
D'ÉBAUCHE
Cie Presque Siamoises
Cirque

18 h 30 **GALERIE**
AFRICAREL
Concert - Percussions

20 h 30 **GRANDE SALLE**
EXTRÉMITÉS 
Cie Inextremiste
Cirque

BAL DE CLÔTURE / **GALERIE**
LES MAINS BALADEUSES
Bal folk



L'ÉVASION

ÉTABLISSEMENT ET SERVICE D'AIDE PAR LE TRAVAIL

APEI
Centre Alsace

1, rue du Tabac 67600 SÉLESTAT
Tél : 03 88 85 03 86 | Fax : 03 45 09 04 47
e-mail : evasion@apeicentrealsoce.fr
site : www.esat-evasion.fr



L'ÉVASION

Sélestat
Alsace Centrale



MAIRIE ALSACE
CHAMPAGNE-ARDENNE
LOUISVINE

Bas-Rhin

gia4

AFMI

Alsace

vito culture
03 45 09 04 47

Alsace

Alsace

OCI

Alsace

VOGEL
Alsace

Alsace

Alsace
Alsace

Alsace

Alsace

Alsace

Alsace

Alsace

Conception graphique : Julien CARLIER | www.les-acolytes.com

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

Licence N°1-1050917 / N°2-1050918 / N°3-1050919